

李文博士说英语系列

Dr Lee's Boot Camp Pronunciation Training

美语语音训练

李文博士(Dr Hedy W. Lee) 编著

李恒平 译

华东理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

美语语音训练/[美]李文博士编著;李恒平译.

—上海:华东理工大学出版社,2005.7

(李文博士说英语系列)

ISBN7-5628-1710-3

I. 美... II. ①李...②李... III. 英语, 美国—语音

IV. H311

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 043997 号

李文博士说英语系列 丛书主编 李文博士

美语语音训练 李文博士 编著 李恒平 译

封面图片由《时装杂志》提供

责任编辑/李恒平

封面设计/王晓迪 赵 翌

责任校对/许 春

出版发行/华东理工大学出版社

地 址/上海市梅陇路 130 号,200237

电 话/(021)64250306(营销部) 64252710(编辑室)

传 真/(021)64252707

网 址/press.ecust.edu.cn

印 刷/常熟市华顺印刷有限公司

开 本/850×1168 1/32

印 张/5.625

字 数/138 千字

版 次/2005 年 7 月第 1 版

印 次/2005 年 7 月第 1 次

书 号/ISBN7-5628-1710-3/H·475

定 价/18.00 元

(含 MP3 光盘一张)

内容提要

本书旨在教授纯正的美式英语发音,帮助读者在学习英语口语时能形成良好的发音习惯。全书根据美式英语的发音规则,分成 34 个相对独立而又协调统一的教学单元,每个单元围绕一个发音,按元音和辅音依次教授。

本书的适用对象包括从初级到中级英语的学习者、需要提高听力考试辨音能力的学习者、中学及大学英语口语课程教师和学生,以及外企或其他企业和单位的英语使用者,尤其是准备赴北美地区留学深造或工作、定居者。

前 言

• • •



••• 我是谁

虽然被朋友客气地称为作家、演讲人、批评家、维权者和电视节目主持人,我更愿意被当作从事英语教育的工作者。不知不觉在大陆成了“名人”,在有些人看来,是因为我是李敖的女儿。出生于美国纽约,在中国台北和美国两地长大,深受中西文化熏陶的我,其实更注重自己的努力。在纽约大学(New York University)取得政治与东亚研究专业学士学位后,我又获得了哥伦比亚大学(Columbia University)教育学硕士学位,并从旧金山私立大学(University of San Francisco)取得国际与多元文化教育专业教育学博士学位。这些经历让我和英语教育事业结下了不解之缘。

••• 我的英语教育梦想

2002年底,我决定回北京定居,并从事英语教学与研究方面的工作。来北京前我曾在加州伯克利大学(University of California, Berkeley)、旧金山市艺术学院和台湾大学教授英

语。在美国,我已经有 15 年的授课经验,而且学生大部分是那些母语非英语的学习者,并且拥有“TESOL(Teachers of English to Speakers of Other Languages的缩写)”证书。到北京后曾在人民大学和新东方学校任教,并受邀到各省市许多高校举办英语讲座和参加研讨会。这期间,我了解到了很多国内英语学习者在学习过程中遇到的困难和问题,对此有了很深的感性认识,也积累了相当多的解决此类在国外学习中本不成问题或不很困难的特殊问题的实际经验。

可是,也许大家看到更多的只是我在英语教育之外的努力。和父亲一样,我也有一种疾恶如仇的性格。我把自己在中国一年的生活写进《我和李敖一起骂》一书中,探讨了中国的国民素质及社会文明领域方面的问题,引起了海内外上百家杂志和报纸以及包括中央电视台、香港凤凰卫视中文台在内的 50 多家电视台的关注。我在中国俨然成为个人维权的另类“斗士”,其间遇到的种种问题让我对当今的内地文化有了更深切的认识和体会。然而,作为一个专长在英语教育的研究者,我并不是将投诉社会问题作为来中国发展的第一要义——为中国学生的英语学习传递科学理念和有效方法 (effective ways of learning English & ideas for English learning), 让中国学生不仅在英语学习中掌握一门重要的社会交流工具,而且还能通过学习英语了解西方文化,做体面的“国际中国人”(Intemational Chinese)是我最大的心愿。

••• 这本书的主要特色

✱ 讲解简单、实用,内容有趣、易学

本书中每个发音的教授按下列步骤进行:首先,解释此发音的口型和口腔动作,重点突出嘴形的变化,牙齿、舌头的位置等,配有专门示范发音图。然后是列出发音规则

前 言

(rule)、对话 (dialogue)、练习词 (practice words)、句子 (sentences)和趣味练习 (fun exercise)。必要的情况下,在相关章节中特别针对以中文为母语的学习者设置了难点讲解 (difficulty),指出他们就某些发音普遍存在的发音问题和解决方法。

✱ 顺应“美语即英语”的流行趋势

对于很多中国学生来说,学英语是自然而然的事情。由于好莱坞的文化宣传,使得美语在全世界极具影响力。从电影院里的美国大片,到电视台和广播里的英语流行歌曲,再到各种各样的几乎清一色的美式英语教学类节目,美语呈现出一片流行趋势。美式英语在口头表达上已经应时代之邀走在了英式英语前面,这与美国近年来代表西方强势文化在开放的中国影响深远密切相关,更直接来自双方经济往来和教育活动的积极推动。

顺便要提一下的是,目前国内图书市场上的美式语音方面的书籍,如此简明而实用、来自地道英文教育专家并针对中国读者的,并不多见。大多数的同类书只是标出美式和英式发音的区别,没有集中针对美式英语发音作系统阐述。本书的出版,可以说应了美语的流行趋势和市场之缺。

✱ 充分考虑学习者在语音学习方面的困难

需要指出的是,很多强调“纯正”英语的出版物,特地物色外籍教师参与编撰,但读者一路学来效果却差强人意,问题就在于对方并不通晓中文和中国文化,不能清楚地指出中国学习者在语音学习方面困难之症结所在。因此,本书在教授具体知识的同时,考虑到中国读者的特殊

性和实际困难,并予以合理的指导。

✱ “说”比“写”更重要的实际效用

语言的第一要义在于沟通。中国人怕说英语已经成了一个通病,如何解决“说”不如“写”的问题,一直是困扰很多英语教育者的主要困难之一。本书从发音这个最基本的语言行为开始,从根本上为中国人学英语打下坚实的基础。只有发音正确,从词到句至段而篇,才能形成语感。发出正确的音,听到正确的音,听说配合才能熟练一致。或许,通过本书的实践,中国人能找到更多的自信,让自己的一口流利地道的美式英语在日常交际中增进成功机会。

✱ 声形并茂,相得益彰

本书配有光盘。通过书和光盘配合,读者可反复练习发音,直至获得最佳效果。这也是目前很多英语语音学习方面的书籍所忽略的。

从2003年外语教学与研究出版社出版我编著的《英文习语精解》(Analysis of English Idiom)一书,到今天这本语音训练书的出版,我一直在坚持自己在英语教育方面的努力。希望本书能帮助你突破美语语音学习的障碍,并真诚欢迎你对本书的建议。

李文

Dr Hedy W. Lee

2005年1月

于北京和旧金山

www.dhedylee.com

译者说明

关于本书

本书为美语语音入门和提高之需的读者编写。全书共 34 单元,采用 K. K. 音标体系讲解。

K. K. 音标

美语里常见的注音方式有韦氏音标和 K. K. 音标,韦氏音标为美国辞典出版公司 Merriam-Webster 印行的如“Webster's New International Dictionary”(新韦氏国际英语辞典)等词典所采用的注音符号;K. K. 音标为 John S. Kenyon 和 Thomas A. Knott(两人姓氏的首字母都是 K,故称 K. K. 音标)所编辑的“A Pronouncing Dictionary of American English”中所采用的注音符号。后者在美国使用较多,故而本书采用 K. K. 音标体系讲解美语语音。

K. K. 音标作为国际音标一种近年来才开始在国内英语教学中使用。因此读者需要注意本书的音标体系与以前的国际音标 Jones 体系有所不同。K. K. 音标更加准确地描写了美国英语的实际发音。许多重要的词典分别把 Jones 音标和 K. K. 音标作为英音和美音的注音方式代表使用,如:牛津高阶英汉双解词典。顺带提一句,在美国部分教材中使用的 F&R 音标,亦源自 K. K. 音标(只是双元音写法不同)。此外在国外的语言学校和英语作为第二语言教学中,Gimson 音标也较常见。Gimson 音标为 A. C. Gimson 所创。他是英国语言学家,也是 Jones 音标创立者 Daniel Jones 的学生。这几种音标之间元音的对照表请见本书正文第 3 页。

美语语音的特点

由于美语的音标是美语实际发音的真实描写,所以美语的发音的许多特点要引起学习者的注意:

1. 美语元音里面没有严格的长短音的区别。美语音标中元音没有长音符号,这是和 Jones国际音标区别最大的地方。辅音发音则和国际音标基本相同。因此掌握好元音发音对于想要练就一口地道美音的学习者来说非常重要。

2. 发后元音时,舌部略往后缩。美国人的特点是嗓音靠后,部分音发出来比较含混。有的老师把这个特点归纳为腹式发音,这是美语的一个明显的特征。

3. 只要在单词中出现字母 r,美音都要卷舌。英音与美音之间的最大差异在于辅音字母 r是否发音。一般来说,英音中,辅音字母 r出现在元音前时连读才发音。

4. 美音中,句子里的强读和弱读区分明显。美国人讲话时节奏较慢,元音洪亮、重音清晰、强读明确,这样听者可以清楚了解说话人的意思。所以我们常常感觉美国英语容易听懂。

5. 其他特点:

- 字母 a在英音中发/aɪ/,而美音中在/n/ /f/ /s/ /θ/ 前发成/æ/。如: after /'æftə/, pass /pæs/, path /pæθ/。

- 字母 wh 在英音中读作/w/,而在美音中则读作/hw/。如: when/(h)wɛn/, white/(h)waɪt/。

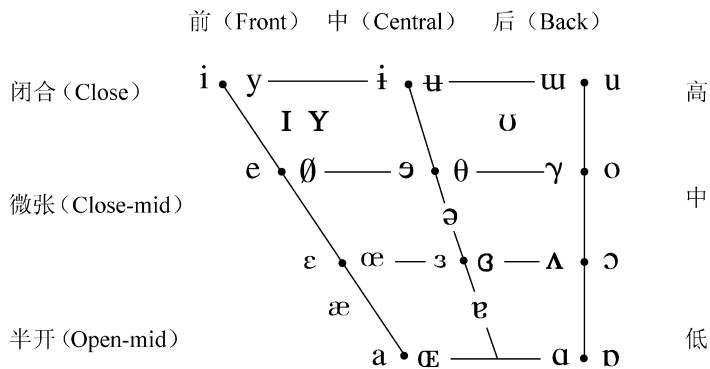
- 美音中爆破清音/t/在非重读音节中、两个元音之间出现、或跟 ɹ n时,通常浊化成/d/,英音中没有这个变

译者说明

化。如: city/'sɪdɪ/, letter/'lɛdər/。

元音发音难点

掌握好美语元音发音是掌握好美音发音的关键之一。请见下面的元音舌位图:



上图中如是成对的音,右边的唇型常较圆。

Figure 1 Vowels Chart图 1 元音舌位图 (引自:国际音标协会网站)

上图对于我们理解元音的舌位和嘴唇的张开大小非常有帮助。如果以元音/i/ (舌位:前,高)为参照坐标,我们可以正确而且清晰的发出所有元音。(图中有些看起来奇怪的音标符号是存在于其他语言中的音标,读者不必掌握)

本书总览部分由作者和译者共同编写,其余内容作者用英文编写,译者翻译。由于译者水平有限,难免有错漏不当之处,恳请读者指正。

译者

2005年3月

Email: hpl@ sina.com

ACKNOWLEDGEMENTS

Thanks to the ECUST Publishing staffs. A large number of colleagues and students (University of California at Berkeley and Ren M in University in Beijing), who were most generous with their time and talents. Special thanks to my dear friend Annalisa.

My father and godmother Theresa for their love and support over the past years.

感谢华东理工大学出版社的诸君。感谢我在加州大学伯克利分校和中国人民大学的许多同事和学生,他们为本书出版付出了时间与智慧。特别感谢我的朋友 Annalisa的帮助。

感谢爸爸和干妈 Theresa 一直以来的爱与支持。

INTRODUCTION

INTRODUCTION

English is the most widely spoken language in today's multicultural world. We need to use English practically everywhere, including for international business, cultural and travel purposes. The English language has a rich vocabulary and flexible grammar use. However, its pronunciation can be challenging at times because of the many complexities, especially for a non-native speaker.

This book begins at the most basic level. It is designed to give native speakers of English as well as foreign students in ESL and EFL classes a clear understanding of the English sound system. Since approximately 80% of English words are phonetically accurate, an understanding of the basic sounds of English forms is an excellent basis for learning to speak. This book can supplement any remedial or second language text and can be used in many different kinds of classes: accent/intonation classes, beginning and intermediate English as a second language, bilingual schools, oral and listening, etc.

This book contains 34 focused, independent instructional units that help English language learners recognize and overcome their pronunciation difficulties. These units are set up to help students learn clear and effective pronunciation. The approach used is the phonics method, in which all of the sounds of the alphabet are taught. Once the sounds and their symbols are familiar, students can "sound out" words from the various letters within. All of the units address a wide variety of areas that experienced ESL/EFL teachers around the world have noted as problematic for learners of

English

There are 34 sounds described: vowels, consonants and diagraphs (two consecutive letters forming a single sound when spoken together). For each sound, the following segments are presented. First, a step-by-step explanation of the mouth movements, highlighting the changing shape of the mouth, placement of the teeth, position of the tongue and air flow, if any. Next, a close up photo of the mouth is shown for further demonstration. Then rules, dialogues, practice words and sentences (5 words and sentences containing the sound are displayed; their definitions are given to convey full meaning), difficulties (some of the pronunciation problems common to most ESL students are addressed particular in the Chinese language groups), and last, fun exercises.

Remember, producing speech involves a motor skill, and learning to speak another language involves learning a new motor skill. Learning this new skill needs using a multisensory approach. There is a rich appendix with charts and diagrams, etc., which are provided for you to use.

In order to speak English more clearly and improve communication skills, it is very worthwhile to study this book. Enjoy!

目 录···

前言·····	1
译者说明·····	6
Acknowledgements ·····	9
Introduction ·····	10
——> An Overview: Sounds of American English	
总览:美式发音·····	1
——> Section One Vowel Sounds	
第一部分 元音·····	11
Unit1 元音 /æ/ ·····	12
Unit2 元音 /ɛ/ ·····	16
Unit3 元音 /ɪ/ ·····	20
Unit4 元音 /ɑ/ ·····	24
Unit5 元音 /ʌ/ ·····	28
Unit6 元音 /e/ ·····	32
Unit7 元音 /i/ ·····	37
Unit8 元音 /aɪ/ ·····	41
Unit9 元音 /o/ ·····	45
Unit10 元音 /u/ ·····	49
Unit11 元音 /ɜr/ ·····	53
Unit12 元音 /ɔɪ/ ·····	57
Unit13 元音 /au/ ·····	61
——> Section Two Consonant Sounds	
第二部分 辅音·····	67

Unit14	辅音/b/	68
Unit15	辅音/k/	72
Unit16	辅音/d/	76
Unit17	辅音/f/	80
Unit18	辅音/g/	84
Unit19	辅音/h/	89
Unit20	辅音/dʒ/	93
Unit21	辅音/l/	97
Unit22	辅音/m/	102
Unit23	辅音/n/	106
Unit24	辅音/r/	110
Unit25	辅音/p/	114
Unit26	辅音/s/	119
Unit27	辅音/t/	123
Unit28	辅音/v/	128
Unit29	辅音/w/	132
Unit30	辅音/j/	136
Unit31	辅音/z/	140
Unit32	辅音/tʃ/	144
Unit33	辅音/ʃ/	148
Unit34	辅音/θ/	153

—→ Appendixes

附录	157
----	-----

—→ Bibliography

参考文献	161
------	-----

is an art won by training and habituation.

Excellence is

neither because we do not act rightly because we have virtue or excellence, nor

but we rather have those because we have acted rightly.

We are what we repeatedly do. Excellence, then, is not
an act but a habit.

Aristotle

(384 BC - 322 BC)

An Overview :
Sounds of American English
总览：美式发音